Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIII. No. 39 | JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, FEBRUARY 28, 1996 | CENTS 75 ЦЕНТІВ | ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 28-го ЛЮТОГО 1996 р. | Ч. 39. РІК CIII

Три партії об'єднались

Київ (Р. Р.). — Тут 23-24-го лютого відбувся об'єднавчий з'їзд трьох партій: Партії Демократичного Відродження України, Трудового Конгресу України та Нової України.

Спочатку делегати партій зібралися у різних залях Будинку Кіно, де проголосували за пропозицію об'єднатися. Увечері 23-го лютого на об'єднавчому спільному з'їзді більшістю голосів створено Народно-Демократичну Партію України (НДПУ). Рішення схвалили 256 делегатів. Очолив нову партію Анатолій Матвієнко, за якого проголосували 252 делегати; проти голосували 4, утрималися — 19. Євген Кушнаров та Володимир Філенко зняли свої кандидатури. Філенка обрано першим заступником голови партії.

Згідно з рішенням з'їзду, НДПУ є лівоцентристською і виступатиме за ґрунтовне реформування всіх галузей суспільного життя. У сфері економіки пропагуватиме рівність усіх форм власности. Право власности на землю відстоюватиме лише для тих громадян, які на ній працюють безпосередньо. Керівники НДПУ уважають, що фінансова стабілізація має здійснюватися не лише монетарними заходами, а й зміною податкової системи і введення гроші із нелегальних груп.

Україну НДПУ хоче бачити президентсько-парляментарною республікою, в якій Президента вибирається всенародно. Парлямент має складатися з двох палат. Особливо підкреслюється необхідність становлення сильної судової влади.

У програмових документах сказано, що з часом Україна має позбутися невтрального статусу, але має залишитися позаблоковою державою. Ядерну технологію Україна використовуватиме тільки в мирних цілях.

А. Матвієнко зазначив, що докладе всіх зусиль для того, щоб НДПУ прийшла до влади конституційним шляхом.

В УКРАЇНІ ВІДЗНАЧЕНО 125-РІЧЧЯ НАРОДЖЕННЯ Л. УКРАЇНКИ

Київ (Р. Р.). — У неділю, 25-го лютого, виповнилося 125 років від дня народження великої української поетеси Лесі Українки. Відзначення ювілею славетної дочки України розпочалися 21-го лютого і протягом тижня пройшли по всіх містах і селах України.

Основне святкування відбулося на Волині, батьківщині Лесі Українки, зокрема в Луцьку, Ковелі і Колодяжному. У ювілейних заходах взяли участь видатні діячі української культури й науки — Іван Драч, Лесь Танюк, Микола Жулинський. Виступили відомі артисти і мистецькі ансамблі.

У театрах Києва відбувся перегляд вистав за творами Л. Українки, а також конкурс на лініє читання творів Л. Українки. У центрі Культурних Ініціятив відбувся літературний вечір, присвячений пам'яті поетеси. Серед ювілейних заходів, слід відзначити й міжнародний конкурс вокально-хорового мистецтва ім. Лесі Українки обласні конкурси народно-інструментальної музики „Калинова сопілка", наукова конференція у Волинському Університеті, конференції в школах, бібліотеках та інших установах.

Напередодні ювілею у Київському Літературно-Меморіяльному Музеї Лесі Українки відбулися врочистості, присвячені геніяльній поетесі, яка мріяла побачити Україну, „нашу бездольную матір" вільною. І ця мрія допомагала їй жити й боротися. Герої Лесиних творів є такими ж героїчними, як і вона сама. В її творах владолюбні та егоїстичні люди гинуть, а доброзичливі перемагають навіть смерть, як здолала її Мавка з „Лісової пісні". У вісьмох залях музею відвідувачі мають змогу простежити всі етапи життя й розвитку Лесиного таланту, завдяки експонатам відчути епоху, у якій творила поетеса.

ПРЕЗИДЕНТ КЛІНТОН ПОСИЛЮЄ САНКЦІЇ ПРОТИ КУБИ

Вашінгтон. — Незважаючи на те, що ЗСА звернулися до Ради Безпеки Організації Об'єднаних Націй засудити вчинок Куби, щодо знищення в суботу, 24-го лютого, двох приватних американських літаків, то президент Билл Клінтон вирішив також не пропустити цього випадку безкарно.

У понеділок, 26-го лютого, після півторагодинної наради зі своїми дорадниками крайової безпеки Президент відбув у Білому Домі пресову конференцію, де підкреслив ще раз, що вчинок Куби був нічим іншим, „як тільки ще одною пригадкою яким в дійсности є теперішній режим Куби — репресивний, жорстокий та який з призирством відноситься до міжнародних законів". Крім того повідомив, що припиняє всі винаймні лети між ЗСА і Ку-

(Закінчення на стор. 3)

ЕВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ ПОГРОЖУЄ КВОТАМИ

Брюссель, Бельгія. — Недавнє голосування в Европейському парляменті підтвердило, що боротьба з експансією американських кінофільмів і телевізійних програм у Старому Світі набуває маштабного характеру.

Остання парляментарна сесія у Страсбурзі, Франція, не відзначалася миролюбністю. Дуже багато депутатів висловилися проти спроб спільного уряду Европи зберегти старі квоти на показ американської продукції, оскільки ці квоти, як свідчить практика, нікого ні до чого не зобов'язують.

Европейський парлямент підтвердив свою прихильність до законів 1989 року, згідно з якими 51 відсоток обсягу телевізійних програм у країнах Европейського союзу займали місцеві програми. Однак замість попереднього формулювання про необхідність дотримувати квоти, „де це можна", тепер прийнято нову — про необхідність домагатися виконання квоти „всіма можливими способами". Бо слова „де це можна" дозволили таким телевізійним магнатам, як Руперт Мирдок і Тед Тирнер успішно порушувати квоти.

Висліди голосування у парляменті спричинили гостру критику з боку кон-

(Закінчення на стор. 4)

Московську ісламську газету звинувачено в антисемітизмі

Москва. — Генеральна прокуратура Росії порушила справу про незаконну діяльність мусульманської газети „Аль-Кодс", яка виходить у Москві російською мовою.

Підставою для притягнення до кримінальної відповідальности послужив оприлюднений газетою „Плян визволення Палестини від сіонізму", під яким стояв підпис: „Палестинський рух опору".

У преамбулі до пляну, між іншим, підкреслюється, що його метою є „раз і назавжди змести зі земної кулі сіоністичне зло і самих потомків диявола". На думку авторів пляну, „дуже багато людей у світі страждали і страждають від сіонізму. Сіоністи є причиною двох світових війн, поділу арабів, розповсюдження ворожнечі між різними народами". Згідно з пляном, палестинці нібито придбали атомову зброю у колишньому Совєтському Союзі. „Два цивільні літаки з атомовою зброєю вилетять у певний час. Ними керувати-муть летуни-камікадзе... Літаки розіб'ються в центрі Тель-Авіву і Західнього Єрусалиму". У тому випадку, коли З'єднані Стейти Америки спробують прийти на допомогу Ізраїлеві, „це вважатиметься проголошенням війни палестинському народові. Тоді буде застосовано атомову зброю і проти одного з міст ЗСА — Вашінгтону або Ню Йорку".

У тому ж числі „Аль-Кодс" було вміщено статтю колишнього міністра преси Росії Бориса Міронова, в якій він, маючи на увазі близький прихід до влади комуністів та великодержавників-шовіністів, пише: „Жиди злякалися повернення в дім справжнього господаря, який не дозволить їм грабувати і нівечити Росію, змусить їх відповідати за зло, яке вони заподіяли Росії".

В Москві викрито ізраїльського шпигуна

Москва. — Російська контррозвідка звинуватила одного з ізраїльських дипломатів у шпигунстві і повідомила, що в цій справі заарештовано також громадянина Росії, який стане перед судом за зраду батьківщини.

Служба безпеки Російської Федерації у своєму першому коментарі підкреслила, що подробиці цієї справи не потраплять до преси, „щоб не затьмарувати російсько-ізраїльських стосунків". Однак після того, як ізраїльські газети звинуватили російську розвідку у таких самих гріхах, Москва повідомила, що російського громадянина затримано в кінці грудня минулого року під час спроби передати секретні документи ізраїльському дипломатові-розвідникові. У заяві федеральної служби безпеки говориться, що дорадник ізраїльської амбасади в Москві насправді працював не для ізраїльського міністерства закордонних справ, а для Моссаду, ізраїльської розвідки.

Під час арешту в обох знайдено великі суми закордонної валюти. Ізраїльського шпигуна відразу вигнали з Росії. Після цього ізраїльська амбасада офіційно повідомила про це, визнавши, що ізраїльтянин „займався діяльністю, яка несумісна зі статусом дипломата".

Б. Єльцин призначив нового командувача ЧФ

Москва. — Президент Росії Боріс Єльцин призначив віцеадмірала Віктора Кравченка командувачем Чорноморської фльоти, поінформували засоби масової інформації 22-го лютого.

В. Кравченко замінив адмірала Едуарда Балтіна, якого було звільнено раніше цього місяця.

Новий командувач Чорноморської фльоти, якому 52 роки, є підводник і добре знайомий з ЧФ. Після закінчення в 1968 році Морського інституту ім. Фрунзе, він служив на ЧФ в різних рангах, дійшовши до заступника начальника штабу фльоти.

Закінчивши Академію генерального штабу, він став у 1990 році першим заступником командувача Балтійської фльоти. Цей пост він займав до свого теперішнього призначення.

А. Демиденко став новим прем'єром Криму

Симферопіль. — Прем'єр-міністром Автономної Республіки Крим призначено Аркадія Демиденка, який до цього часу виконував обов'язки прем'єр-міністра, повідомила 27-го лютого УНІАР.

Для узгодження його кандидатури з Верховною Радою Криму на півострів приїхав міністер України Валерій Пустовойтенко. За його словами, прем'єр-міністром Криму має бути людина далека від будь-якого політичного угрупування, яка задовольнила б усі суспільно-політичні течії та напрямки автономії.

Більшість членів кримського уряду, а також голови місцевих органів виконавчої влади підтримали кандидатуру Аркадія Демиденка.

Шведський досвід рятуватиме українське самоврядування

Київ (УНІАР). — В Україні на сьогодні немає системи самоврядування, прийшли до такого висновку учасники міжнародного семінару „Україна—Швеція: досвід, стан та перспективи місцевого самоврядування". На їхню думку, однією з головних причин цього є фінансова неспроможність.

Семінар, що відбувся 21-го лютого в Пущі-Водиці, організували Фонд сприяння місцевому самоврядуванню України та Асоціяція місцевих влад Швеції за участю Адміністрації Президента та Кабінету Міністрів України, Науково-дослідного фінансового інституту при Міністерстві Фінансів України (НДІ МФУ) й Асоціяції Міст України. В семінарі взяли участь представники місцевих органів влади майже з усіх регіонів України.

Учасники розглянули проблеми реорганізації і фінансового забезпечення місцевого самоврядування, а також здійснення в Україні шведсько-української програми, покликаної покращити функціонування місцевих органів влади.

Як відомо, від 1990 року в Україні проголошено самостійність місцевих бюджетів, однак на сьогодні ця система не працює.

(Закінчення на стор. 5)

ВР зменшила податки у вільній економічній зоні „Сиваш"

Київ (УНІАР). — Верховна Рада України ухвалила 23-го лютого постанову, за якою матеріяли й обладнання, що ввозяться в Україну для підприємств вільної економічної зони „Сиваш", розміщеної на півночі Криму, не обкладаються в'їзним митом та податком на додану вартість. Сума податку на прибуток для цих підприємств зменшується на 50 відсотків.

„Ефективність експерименту, якому Верховна Рада дала сьогодні 'зелену вулицю', потрібно оцінювати за такими параметрами: додатково створюється 1,645 робочих місць, підприємства додатково отримають 6.7 трлн. карбованців для власного розвитку, в 1.5-2 рази зросте випуск продукції, з'являться нові інфраструктурні об'єкти, збільшиться кількість угод і послуг населенню, і врешті решт зміцнюється соціяльна, політична стабільність в регіоні," — сказав голова Міської Ради Перекопська і голова спостережливої ради цієї зони Сергій Куніцин.

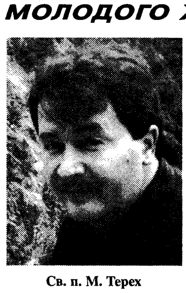
Він також зазначив, що здійснення проєкту зони „Сиваш" дозволить випробувати світовий досвід таких зон в умовах перехідної економіки України незалежно від територіяльного розміщення експерименту.

Закон про деякі питання оподаткування і валютного регулювання суб'єктів експериментальної зони „Сиваш" набуває чинности з дня опублікування. В цей же день автоматично припиняється дія указу Президента з 17-го листопада 1995 року про заходи щодо проведення експерименту у Північно-Кримській експериментальній зоні „Сиваш".

Трагічна смерть відкриває шлях для молодого журналіста

Ню Йорк (О. Кузьмович). — Рідко трапляється такий дивний збіг обставин, коли трагічна смерть одної молодої людини стає щасливою нагодою для іншої, що щойно розпочинає свій життєвий шлях.

Цей збіг обставин трапився недавно і завершився в дні 8-го лютого зворушливою церемонією у приміщеннях Українського Інституту Америки в Ню Йорку. Там передано директорові УІА мгрові Володимирові Баранецькому — чек на 5,000 дол. як перший внесок на стипендію для молодого українського журналіста, встановлену у пам'ять директора Відділу якости інформації в агенствi Ройтерса, Михайла Тереха.



Св. п. М. Терех

М. Терех згинув трагічно 27-го липня 1995 року в часі прогулянки членів агенства Ройтерса до Лейк Могонк біля Кергонксону Н. Й. Люблений і шанований співробітниками та дирекцією цього широковідомого пресового агенства, М. Терех був активний також в українській громаді, зокрема саме в праці УІА, де часто бував зі своєю дружиною Богданною Баран-Терех. Коли після його передчасної смерти серед товаришів праці виринуло питання як вшанувати його не словами, а добрим вчинком, вдова вибрала на це УІА, який буде завідувати стипендійним фондом журналістики в пам'ять М. Тереха.

Ідея встановити стипендію для молодого українського журналіста виринула серед працівників Ройтерса, як логічний вислід того, що покійний працював в пресовому агенстві, хоча сам журналістом не був. Пропам'ятний фонд ім. М. Тереха розпочали співробітники, вшановуючи його на окремому зібранні, що відбулося 10-го листопада 1995 року. З цієї сумної нагоди агенство Ройтерс в ЗСА випустила окрему книжечку,

(Закінчення на стор. 5)

І. ПЛЮЩ ВСТУПАЄ В НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧНУ ПАРТІЮ УКРАЇНИ

Київ. — На об'єднавчому з'їзді 24-го лютого, коли Партія Демократичного Відродження України, Трудовий Конгрес України і Нова Україна створили нову партію, названу Народно-Демократичною Партією України, колишній голова Верховної Ради Іван Плющ подав заяву на вступ до новоствореної партії. Від 1991 року І. Плющ не належав ні до жодної з партій тому, що, як він сам пояснив, „шукав партію здорового глузду". На його думку, нова партія об'єднає всі центристські сили як у парляменті, так і поза ним.

В Україні

ПРЕЗИДЕНТ ПРИВІТАВ ЖІНОК РЕГАБІЛІТАЦІЄЮ

КИЇВ. — У зв'язку з наближенням 8-го березня, який вважається святом жінок, Президент України Леонід Кучма видав указ про амнестію для деяких категорій засуджених жінок. На честь жіночого дня будуть звільнені жінки, які мають дітей віком до 16 років і дітей-інвалідів, вагітні та старші жінки, що мають понад 50 років, а також жінки-інваліди I і II-ої груп. Звільненню підлягають і неповнолітні, засуджені, засуджені вперше за неважкі злочини. За даними Міністерства Внутрішніх Справ, тепер в Україні за ґратами перебуває 7,000 жінок. Указ діє з 20-го лютого впродовж двох місяців.

СТВОРЮЮТЬСЯ УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ БАНКОВОЇ СПРАВИ

СУМИ. — На пропозицію Сумської обласної адміністрації та Національного Банку України Кабінет Міністрів України схвалив пропозицію про створення в Сумах Української Академії Банкової Справи. Академія входитиме до сфери управління Міністерства Освіти, а її фінансування здійснюватиметься з державного бюджету та НБУ. Матеріяльно-технічну базу і соціяльну інфраструктуру має забезпечити Сумська обласна державна адміністрація. До 1998 року студенти навчатимуться за загально-кваліфікаційними програмами спеціяліста без акредитації.

ПОБИТО ЖУРНАЛІСТА

ОДЕСА. — Тут троє невідомих жорстоко побили на вулиці виконавчого директора місцевої Рекламної Інформаційно-Аналітичної Компанії (РІАК) І. Розова. В лікарні йому визначили діягнозу: зломання основи черепа і лобової кістки. Трохи раніше хтось стріляв у кореспондента газети „Вечірня Одеса" С. Лебедєва. Минулого року в Одесі був напад на журналістів С. Осташка і С. Конопка, яких також жорстоко побили.

ЩЕ ОДНІ ЛІВОЦЕНТРИСТИ ХОЧУТЬ ОБ'ЄДНАТИСЯ

КИЇВ. — Тут відбулася Науково-практична конференція соціял-демократичної громадськости столиці, що представляє кілька ідеологічних напрямків і течій. Учасники конференції з подивом виявили, що принципових відмінностей між тими, хто згрутувався навколо Юрія Бездугана, Василя Онопенка та Юрія Збітнєва, фактично немає. З огляду на це, ухвалено рішення про необхідність скликання загальних зборів чи спільної конференції з метою об'єднання лівоцентристсько-зорієнтованих членів соціял-демократичних організацій.

ВИМАГАЮЧИ ДОПОМОГУ, РУЙНУЮТЬ ДЕРЖАВУ

КИЇВ. — Віцепрем'єр-міністер України Василь Євтухов на пресовій конференції з питань паливно-енергетичного комплексу повідомив, що страйк шахтарів наніс українській економіці шкоди на 40 трильйонів карбованців. І хоч Уряд не знімає з себе частки відповідальности за негаразди у вугільній промисловості, але й шахтарі мали б зрозуміти, що не можна вимагати від держави благ і водночас її руйнувати.

НАУКОВЦІ ПІДГОТУВАЛИ АЛЬТЕРНАТИВНИЙ ПРОЄКТ КОНСТИТУЦІЇ

КИЇВ. — Група науковців української столиці, очолювана керівником правного наукового центру Української Наукової Асоціяції Миколою Малишком, підготувала альтернативний проєкт нової конституції України. Згаданий альтернативний проєкт істотно відрізняється від офіційно підготовленого Конституційною комісією. Над документом працювали представники незалежних профспілок, зокрема ВОСТ, і фахівці низки навчальних закладів.

В АМЕРИЦІ

ВЖЕ ЦЬОГО ТИЖНЯ КОНҐРЕС вперше за 30 років розглядатиме дуже спірне іміґраційне питання з можливістю зменшення кількости легальних іміґрантів до ЗСА. Республіканці сподіються, що цю справу вдасться вирішити відносно швидко, але їхні сподівання мабуть не здійсняться. Вже напередодні дискусій про цю справу розпочато сильну опозицію хоча й від дуже різнородних спільників — високотехнологічних компаній, угрупувань тих, що приїхали на постійне перебування, організацій-захисників громадських прав і консервативних дослідчих груп. Члени обидвох партій є за тим, щоб припинити в'їзд кожного року майже 300,000 чужинців, які прибувають незаконно та тих, які надуживають гостинність ЗСА, нехтуючи реченцями своїх віз. Одначе велика кількість республіканців пропонує взагалі зменшити число легальних іміґрантів на 30 відсотків.

У СВІТІ

МИНУЛОЇ П'ЯТНИЦІ, 23-го лютого, багдадська телестанція Шебіб, яка належить Удаєві Гуссейнові, синові президента Іраку Саддама Гуссейна, оприлюднила офіційну заяву міністерства внутрішніх справ, в якій повідомлялося, що відразу після повернення з Йорданії до Іраку зятів С. Гуссейна, генерала Гуссейна Камаля аль-Маджіда та майора Саддама Камаля аль-Маджіда, які в серпні минулого року втекли з Іраку, протестуючи проти політики президента С. Гуссейна, вбито просто на кордоні. Телестанція ствердила, що вбивство нібито здійснили члени родини, які „були певні, що пляму зради батьківщини можна змити тільки кров'ю". Дізнавшись про смерть братів, представник ЗСА в ООН Маделин Олбрайт сказала в розмові з журналістами, що брати аль-Маджіди встигли передати на Захід дуже важливі інформації про таємні іракські ядерні, хемічні та бактеріологічні збройні програми.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.
Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Лихий попутав

Хтось колись зауважив, що література і мистецтво походять від Бога, а політика — від диявола. Особливо, якщо нею займаються люди, для яких політика не є їхнім „ремеслом". Мабуть, тому так сталося недавно з київськими футболістами.

А почалося все з того, що прославлене київське „Динамо" взяло участь у традиційному футбольному турнірі, який відбувся на початку лютого в Москві, і стало переможцем, вигравши Чашу „Співдружности–96" і 42,000 долярів. За цікавою, захоплюючою грою улюбленої дружини спостерігали на екранах телевізорів мільйони глядачів як в Україні, так і в інших незалежних республіках колишнього Совєтського Союзу. Змагання відбувалися на штучному полі під дахом і трибуни були заповнені вщерть. Серед уболівальників був і російський президент Боріс Єльцин. „Молодці, динамівці! Вони переконливо довели силу і авторитет українського футболу" — писав у газеті „Молодь України" її кореспондент Олексій Семененко, дуже влучно назвавши свою статтю — „Як динамівці засмутили Єльцина..."

На жаль, засмутили вони те так Єльцина, як мільйони українців. Бо нагороду в сумі 42, 000 дол. київські змагуни вирішили віддати родинам... російських вояків, які загинули в Чечні.

Здавалося б, вчинок благородний — пожертвувати зароблені гроші на гуманітарну ціль, але в цьому випадку його інакше як ганебним назвати не можна. Перемогу динамівців затьмарило політиканство, близорукість, оте низькопоклонство перед „старшим братом", якого все ще не можуть позбутися деякі спортовці незалежної України. Трапляються навіть випадки, коли українські спортовці переходять у російські дружини, клюби лише тому, що там можна більше заробити, не думаючи про престиж рідного спорту. Тому не дивно, що Росія за рахунок кращих спортовців незалежних республік в загальному світовому спортовому ранґуванні вже вийшла на п'яте місце, хоч недавно займала 26-те, а Україна скотилася аж на 69-те.

Здобувши блискучу перемогу над російською дружиною „Спартак-Аланія", київське „Динамо", піддавшися намові провокаторів, зазнало поразки політичної, кинувши тінь на всю українську націю. Тому цей ганебний вчинок київських динамівців викликав в Україні і в діяспорі гнів і обурення. Ось що пише в газеті „Молодь України" (8 лютого 1996) її читач Юрій Брязгунов: „Спершу подумалося, що — почулося, але згодом переконався, що таки й справді хтось надоумив команду вчинити такий крок. З якою метою? Що переслідувалося цим вчинком? Чи подумали керівники 'Динамо', що вони роблять і як має тепер Україна виглядати в очах тих же згорьованих чеченських матерів, тисячі дітей яких лежать у промерзлій землі після каральних акцій зондеркоманд із Пскова, Моздока та Тули?!"

Якими цинічними видаються слова капітана київських динамівців Сергія Шматоваленка, який сказав: „Ми хочемо допомогти осиротілим дітям. Крий, Боже, щоб таке горе колись спіткало українські родини, сім'ї інших народів". Забув українець С. Шматоваленко, що російські загарбники стерли з лиця землі столицю Грозний, десятки інших чеченських міст і сіл, вбили понад 30,000 дітей, жінок, старих і немічних людей, серед який було чимало українців, росіян та „інших народів", які жили і працювали там у нафтовій промисловості. Так що горе в Чечні таки „спіткало українські родини", земляків Шматоваленка.

Цілком слушно зауважує згаданий вже Ю. Брязгунов, що керівникам „Динамо" тепер треба піти далі, наприклад, головний тренер дружини Йожеф Сабо, мадяр за походженням, повинен добитися винагороди „родичам і нащадкам російських убивць, які потопили 1956 року в крові повстання жителів Будапешту", а президент дружини Ґріґорій Суркіс, жид, — подякувати катам концтабору Освєнцім, де „загинуло в ґазових камерах та в крематоріях чотири мільйони жидів".

Народний депутат України Ярослав Ільясевич назвав „благородний" вчинок динамівців національною ганьбою і заявив, що добиватиметься припинення фінансування „Динамо" з державного бюджету.

Своє гнівне слово повинні б сказати і українці діяспори, які жертвують тисячі долярів зі своїх тяжко запрацьованих заощаджень на розвиток спорту в Україні, і вимагати пояснення від міністра молоді і спорту Валерія Борзова та Уряду незалежної України.

Ярослав Гайвас

НОВИЙ УКЛАД СИЛ І СПІВПРАЦЯ

Неминучим було, що в національно-революційному процесі державотворення в Україні виростуть сили, які той процес поведуть до успіхів. Саме тепер той процес, який завжди був у глибині народних почувань і національної свідомости якоїсь частини провідної верстви України, виходить на поверхню життя, визрівши, і займає функціональні позиції в національно-державній творчості. Цетральною новою силою в ньому є національна інтеліґенція, що її Маніфест і створення організації Конґресу інтеліґенції України є багатомовною ілюстрацією цього.

Процес цей визрівав довго. Причиною цього був факт, що національно-визвольні сили, і ті, що були в підземеллі, і ті, що були уосіблені в русі шістдесятників і пізніших, і тих, що їх популярно, хоч неповно в українському випадку називано дисидентами, не мали сил вийти на чоло цього процесу. На жаль, не дописав під тим оглядом і національний політично-партійний сектор. Після розвалу СССР і проголошення української держави, а ще більше після першогрудневого всенародного референдуму, цей сектор не виявив потрібних впродовж чотирьох років даних для цього. Це й стало фактичним підґрунтям його нинішніх слабостей і часткового розкладу. Однак суспільство України займає його місце, через інтеліґенцію і її Конґрес. Спочатку й інтеліґенція через свої формації, на чолі яких стала Спілка українських письменників і її друковане слово, не дописали. Вочевидь у цьому відставанні відіграв свою неґативну ролю також перший державний провід України. Він бо, не зрозумівши величезного історичного завдання створення-відбудови нової держави, що мусіло потягнути за собою зовсім нову геополітичну ситуацію на теренах колишньої совєтсько-російської імперії, тягнувся у хвості подій. Значить, і новий державний провід на чолі з Президентом Л. Кучмою мусів перейти процес визрівання.

Дві маґістралі

Визрівання таким чином ішло по двох головних маґістралях. З одного боку, вершина державної владної піраміди від Президента та його найближчого оточення через інші елементи державної влади, з яких деякі ще не зовсім усвідомили собі глибину історичних перемін, отже не визріли до великих здвигів, які стоять перед ними, а з другого боку українське суспільство. Новий стан засвідчили публічні виступи Президента, а серед них покищо, бо може прийти щось превагоме в недалекому майбутньому, Леоніда Кучми з нагоди відзначування 400-річчя з дня народження гетьмана Богдана Хмельницького, будівничого української козацької держави. Історичність цього виступу, як його скромно названо доповіддю, своїм змістом великій частині українського народу завдяки заходам масової інформації, відомий. І не важливо, які критичні завваження він викличе, навіть якщо б були це напади, це аж ніяк не позбавить його фундаментальної історичної ваги.

На цей виступ в здоровому національному суспільстві, а таким стає українське суспільство, мусіла прийти відповідь-реакція на тій самій високій площині. І ця реакція прийшла як конкретні ініціятиви, але вже спільних — державної влади і вагомої частини суспільства, тобто його інтеліґенції.

Була це спільна інформаційно-ділова нарада, про яку появився вийнятково цікавий матеріял у „Літературній Україні" під заголовком „Дві години з Президентом". Вже в першому абзаці цього матеріялу з'ясовано, яка була ціль цієї наради, її перебіг та атмосфера, в якій вона відбувалася, її висліди: „Цього часу замало і разом досить, щоб, зустрівшись у неширокому колі з Леонідом Кучмою, визначити місце в суспільстві Конґресу української інтеліґенції, взаємодію його Національної ради з владою, ще наголосити на пекучих проблемах духовної і господарської розбудови незалежної України. Та найперше належало з'ясувати: чи стане ця інтелектуальна потуга в опозицію до влади, а чи буде знайдено порозуміння і огром нашого національного інтелекту прилучиться до усіх сфер державотврення. Питання суттєве, бо в нашій історії не раз критична маса переважала творчу з усіма наслідками. І нині Україна дедалі більше скидається на суцільний табір обозиції".

Ну що ж, не можемо зразу не висловити найвищого задоволення метою, перебігом, вислідами тієї зустрічі. Наведена цитата найвиразніше і, без сумніву, вказує на: а) визначення ролі і ваги-місця в суспільстві української інтеліґенції та її організованих форм у зміцненні й розбудові української держави; б) зрозуміння великих історичних помилок, які стали головною причиною наших важких невдач, тобто отаманії і тих непрохідних розбіжностей особистого і світоглядово-програмового порядку, які довели і козацьку державу і її наслідницю Українську Народну Республіку до занепаду. В першому випадку ще й до великої руїни; в) складність сучасного становища в Україні, коли національно-державна влада не має підтримки, а співпраці і поготів з боку населення. Далі маємо не менше важливі ствердження: „Конґрес української інтеліґенції, розпочав розмову його голова І. Драч, разом з творчими спілками, лікарями, вчителями, бізнесменами — це могутня сила в державі. Належить її включити в систему національного державотворення, сконцентрувати зусилля, щоб держава постала Українською, демократичною, европейською, щоб не загнали її на евразійські простори..."

Велика ставка

Голова Конґресу української інтеліґенції Іван Драч не залишив ніякого сумніву, про яку велику ставку йдеться і на що рішилася українська інтеліґенція, а саме на безумовну співпрацю і співвідповідальність української інтеліґенції в розбудові, утриваленні й обороні української державности. На жаль, українські політичні партії не зрозуміли важкости становища України і в Україні і саме вони насамперед мусіли були зайняти таке становище, то вони розгублені й розсіяні складали заяви, висували свої застереження й тупцювали на місці. А інтеліґанція, яка також мала свої застереження і не замовчувала їх, навпаки дуже виразно підкреслювала їх у своїх виступах, запізнавшися з різними виступами Президента та його конкретними потягненнями, устами колишнього міністра М. Жулинського заявила: „Проґрамні промови Президента на роковини незалежности, в Чигирині та на заключній урочистості з нагоди вшанування Б. Хмельницького свідчать, що глава держави аж ніяк не применшує загрози нації, мові, культурі, твердо обстоює державність. Та чи складена за цими положеннями якась проґрама, чи ведеться їх роз'яснення, обговорення, порядок втілення у життя, запитав М. Жулинський".

Чимало часу у виступах на тій зустрічі було присвячено неґативній поставі деяких високопоставлених державних осіб і державних відомств до рішень Президента. У виступав різних учасників виразно поставлено вимогу усунути таких і учасники зустрічі зобов'язалися допомогти у цьому.

Президент, як ведучий цієї зустрічі, дав змогу кожному висловитися і хоч дехто зловживав цим під оглядом часу, зустріч пройшла гармонійно і продуктивно. Деякі рішення видав Президент зразу на місці в часі самої зустрічі.

Конкретні висліди

У своєму заключному слові Президент з'ясував конкретні висліди зустрічі і підкреслив, що в тій ситуації концентрація наших національних сил, співпраця і співвідповідальність усіх здорових національних елементів загарантують нам остаточну перемогу. А коли цього не станеться, може повторитися неодноразове наше нещастя.

З поданого вище ясно, що Україна, в особах найвищих чинників державного Уряду спільно з найкращими представниками української громадськости і керівництвом Конґресу української інтеліґенції, зробили великий і правильний крок до оздоровлення внутрішнього становища в Україні, консолідації, мобілізації і активізації наших сил. Українська діяспора мусить усіми своїми силами допомогти їм у їхніх вирішних, але важких завданнях.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ
Теодор Терен-Юськів

Особливий успіх ансамблю ім. Верьовки у Ню Йорку

Нічого приємнішого, культурнішого і більш захоплюючого не могло вам і приснитися, як перше представлення цього досконалого гурту з Києва. Створив його диригент-композитор Григорій Верьовка 1943 року. Враження перейшло наші сподівання і очікування. Вечір цей відбувся 10-го лютого в одній із кращих заль Ню Йорку, коледжу Лімана у Бронксі. На жаль, заля мало відома, нова. І через всякі непорозуміння, слабу або недостатню рекляму, непередбачені плянування виступів адміністрацією „Коламбія" та наш псевдопатріотизм публіки було обмаль. Хтось там із наших маніяків домагався, щоб ансамбль виступав у Народному домі, де і одна пара не могла б танцювати, а що тоді великий балет? Проте заля у Бруклині була на другий день виповнена.

Як знаємо, цей ансамбль своїми виступами порадував уже трохи не весь культурний світ. От хоч би в Канаді побував він уже двічі, а незабаром буде втретє. Однак до ЗСА загостив він уперше. Досі знали ми цю групу головно з платівок або з фільмів. Вона, як представниця української, передусім народної культури була варта цієї чести. Однак інколи на платівках чи у фільмах, у деяких продукціях знайшлось було дещо теж і з не зовсім високої кляси мистецтва. Можна було покмітити щось дешеве чи простакувате. Може це большевикам було і потрібне. Тому тепер, відкриваючи на ділі оцей один із вершинних українських національних ансамблів, ми так приємно заскочені. Тут бо все гладке, виполіруване, стильово переконливе, культурне, без переборщень, сповнене ґрації, хвилююче. Тільки проґрамка рябіла ще небажаними помилками. Сприймаючи мистецтво ансамблю, вам стає на душі легко, приязно, зворушливо чи то підо впливом співу чи танцю. Тут вивершення культури рідної України. Призначення цього ансамблю — це виступи в кращих залях світу.

Мистецьким директором і дириґентом цього Українського національного хорово-танцювального ансамблю є один із чільних культурних подвижників України Анатоль Авдієвський. Це його індивідуальність і талант ушляхетнили і піднесли у височінь цей гурт. З Авдієвським гармонійно співпрацюють талановиті Олексій Гомон та Станіслав Савчук, хореограф і дириґент оркестри. Гомон — давніший член балету Вірського. Хор складається із помітних голосів. Головно жіночих (вони, на нашу радість, тепер навіть менше яскраві), тенори звучать гарно, баси могли б бути дещо потужніші. Зате бас-октавіст є і він додатньо завважний своїми кінцівками.

Програма вечора розпочалась гимнами: американським і українським. Власне перше принадливе враження учинив виступ ансамблю у фестивальній сюїті під музику нашого репрезентативного композитора Євгена Станковича з бездоганною хореографією О. Гомона. Ми подивляли дефіляду мальовничих строїв з різних околиць України при сповнених ґрації танкових крокуваннях гарних і добірних дівчат та хлопців. Проте найпам'ятнішим моментом вечора зразу став випадок з текстом у гимні Українських Січових Стрільців „Ой у лузі червона калина". Дириґент ансамблю бандуристів з Дітройту, десь понад 20 років тому, якось не відважився наспівати з хором на платівку правдивого тексту і замість „Розпочали стрільці-українці з москалями тан" випало „...з ворогами тан". І ще тепер дехто, що їздить в Україну, співає так само. Однак від хору Верьовки ми почули правильні слова, а саме „...з москалями тан". Воно просто не хотілось вірити, що це була дійсність. Так то повчили східняки західняків правильности виконання пісні і патріотизму.

Щодо „Чорних очей", то було зразу заповіджено, що пісня не буде виконана. І добре. Проте з цією піснею ми мусимо бути обережні. Первісний текст написав український поет Євген Гребінка. Хоча програмка подає, що і музика Гребінки, то це не зовсім слушно. Бо мелодію до українських слів створив безсумнівно якийсь наш музика. Тільки його найменння не дійшло чомусь до нас, як і в інших випадках. І пісня стала московським „шляґером". Але наше право за

(Закінчення на стор. 3)

Д-р Євген Федоренко

НЕОПАЛИМА КУПИНА

(Деякі думки з нагоди відвідин України)

II

Щоправда, виникли нині й природні труднощі — немає покищо національних підручників. Національна освіта свого часу обмежувалася вивченням української мови, граматики та літератури, хоча й це часто-густо було необов'язковим.

Наявні процеси національно-культурного відродження в освітянській сфері я мав змогу спостерігати під час відвідин численних навчальних та наукових закладів у різних реґіонах України. Так, у Харкові мене зустрічали хлібом-сіллю педагоги однієї з найбільших, до речі, російськомовних шкіл, де зусиллями вчительки Зої Касьяненко, зрозуміло, за умов сприяння директора школи Олександри Шуби, викладання української мови та літератури ведеться на доброму рівні. Та й взагалі україністиці приділяється велика й постійна увага.

У львівській школі число 67, де рідною мовою навчається понад 1,700 учнів, мав щасливу нагоду особисто познайомитися з директором Аллою Федоренко, з її колеґами, що з ними впродовж багатьох років ми підтримуємо тісні зв'язки. Приємно було побачити на стендах під склом наші журнали „Рідна Школа", в бібліотеці — надіслані Шкільною Радою книжки та підручники, фінансоване діяспорою „Українське слово", „Хрестоматію української літератури і літературної критики XX століття" — видання, котре активно використовується в навчальному процесі.

Слід підкреслити, що в усіх освітянських установах і закладах, які я відвідав, а саме: школи, ліцеї, гімназії, інститути, університети та бібліотеки, я бачив надіслані Шкільною Радою підручники, художню літературу, довідники, енциклопедії тощо.

1-го вересня у Києві на традиційний „Перший дзвінок", свято початку навчального року, я одержав чимало запрошень від різних шкіл та навчальних закладів. Зупинив свій вибір на згаданому вище гуманітарному ліцеї. Познайомився з глибокоосвіченими вдумливими педагогами, ретельними мислячими учнями, з їхніми непересічними справами, ба навіть дослідницькими працями.

Залюбки виступив на нарадах педагогів та учнів ліцею.



Д-р Євген Федоренко (крайній справа) на святі „Першого дзвінка" у гуманітарному ліцеї при Київському Університеті, коло нього проф. П. Кононенко. Четверта зліва — директор ліцею Галина Сазонова.

Я зустрічався й виступав перед учительською громадою Харківського району, Дарницького району м. Києва, районними керівниками освіти м. Києва, Вченою Радою Інституту українознавства Київського Університету. Відбув зустрічі й наради з ректором Українського Інституту підвищення кваліфікацій керівних кадрів освіти проф. М. Дробнохолом і двома його проректорами, з президентом Академії педагогічних наук України М. Ярмаченком і його співробітниками, з проф. І. Прокопенком, ректором Харківського Державного Педагогічного Університету ім. Г. Сковороди, проф. А. Карасем з Львівського Університету ім. І. Франка, з головою Всеукраїнського Товариства „Просвіта" Павлом Мовчаном, проф. А. Погрібним і членами правління, керівниками численних навчально-освітніх установ. Читав лекції в Київському університеті про „Українську літературу в діяспорі".

Уважно й зацікавлено сприйняли слухачі мою розповідь про те, як школи українознавства в Америці допомагають українцям діяспори зберегти своє національне коріння, познайомив з національно-культурною діяльністю української громади в Америці. До речі, засоби масової інформації проявили особливе зацікавлення школами українознавства в Америці та про допомогу Шкільної Ради та української діяспори навчально-освітянським установам. Було влаштовано зі мною два радіоінтерв'ю, чотири рази інтерв'ю в телевізії та в декількох газетах.

Це природне зацікавлення було тим більшим, що, на превеликий жаль, процес відродження в 1995 році значно сповільнився, а в таких промислових реґіонах як Харків, Луганщина, Донеччина майже зупинився. Припинилося відкриття українських початкових клясів в російськомовних школах, що мало на меті поступовий суцільний перехід до викладання рідною мовою.

На Луганщині, приміром, із 67 заплянованих не почав діяти жоден український перший кляс. А в Донецькому досі лише одна українськомовна школа з 152-ох наявних. Друга так і залишилася в нездійснених плянах. В Криму взагалі нехтують державною мовою, як і мовою колись корінного татарського населення.

Склалася справді парадоксальна ситуація. Україна всіляко сприяє, надаючи державну підтримку розвиткові мови і культури національних меншин, котрі зазнавали утисків комуністичного режиму. Тим часом провідна нація — українці — у цьому важливому аспекті віднесена верхами до розряду майже тих самих меншин.

Мотивується подібний спад національного відродження по-різному. Скажімо, в царині освіти насамперед браком підручників та учительських кадрів, здатних до викладання українською мовою основних предметів. Мимоволі згадую східню мудрість: той, хто хоче працювати, шукає шляхів, хто ж не прагне — шукає привід...

А суть полягає в тому, що держава, зокрема її адміністративний апарат, не дбають про національне відродження. Підручників і посібників та художньої літератури бракує, зокрема, через те, що із загальної кількости книжок, видаваних на Україні, україномовні становлять лише трохи більше за три відсотки. Тільки одна з кожних чотирьох газет видається рідною державною мовою.

(Продовження буде)

Особливий...

(Закінчення зі стор. 2)

нею. Та принаймні покищо нам треба оминати її.

Василь Ватаманюк заграв віртуозно на цимбалах. З чужої музики була лише гра на акордеоні, чи радше на баяні, Римського-Корсакова „Лет чмеля та еспанця", П. Сарасате „Циганські мелодії". Настроєвість свого хисту довів тут Павло Фенюк. Неперевершений Д. Котко співав колись зі своїм хором Шубертову „Серенаду" чи неукраїнський „Ставок заснув".

Авдієвський, між ін-шим, підібрав до програми „Ой зійшла зоря" в обр. Леонтовича, яка живо пригадала нам, що саме той незабутній Котко в першому своєму турне по Галичині запізнав нас з цією релігійною піснею. Прозвучав теж світовий уже „Щедрик" та „А в Єрусалимі" чи „Дзвони", що своїм видзвонюванням привернула до себе увагу. „Реве та стогне" в подачі ансамблю зі своєрідною інтерпретацією Авдієвського зазвучала оновлено. Цікавою хоровою несподіванкою була одна з американських „спиричуалс".

З танцювальної дії належить згадати бистроногу „Горлицю" з хореографією Ярослава Чуперчука і темпераментні „Закарпатські танці", з їхніми фантазійними строями (оті зелені чоловічі капелюшки), які підкорили глядачів. Були теж представлені і балетні сцени з розмашними запорожцями за Лисенковим „Тарасом Бульбою" та кінцевий, всеохоплюючий, вихровий і пристрасний „Гопак". Невеличка заввага: від наших танцюристів із ЗСА і Канади гурт ім. Верьовки запозичив дещо з „танцювання" на руках. Краще якби його не було. Воно ж ні народне, ні мистецьке. Найбільшою мистецькою гордістю концерту залишилася сцена з піснями на жіночий хор з опери композитора Євгена Станковича „Папороть цвіте". Тут розцвіла така чистота щемливої краси, фінезійної гармонії і її переливів та дириґентової талановитости, що чарувала до солодкого болю. Була стояча овація.

По закінченні концерту захоплений автор цих рядків, ґратулюючи з повнотою признання і подиву, заявив про це звитяжному маестрові Авдієвському.

Вісті з Центрально-східньої Фльориди

У суботу, 17-го лютого в Дейтона Біч, Фла., відбулося посвячення Українського Культурного Центру. Посвячення довершив о. мітрат Берко із української парафії в Спрінг Гилл при помочі о. Юрія Калинчука, котрий прибув щойно з України і призначений Єпископом тимчасово до парафії в Апопці. Програмою проводив голова Українсько-Американського Об'єднання Володимир Коваль і привітав всіх гостей з дальших околиць як Окала, Апопка, Делтона та інших. Після посвячення відбувся обід в заряді жінок під проводом Лідії Волошин. Після обіду відбулася забава з танцями, до котрої приґравала оркестра „Пйонтек", прихід з імпрези призначено на сплату довгу будови Українського Культурного Центру в Дейтоні. 19-го січня до Дейтони завітав український ансамбль ім. Верьовки і відбув свій концерт при великій участі публіки.

7-го лютого відбувся в Дейтона Біч Ошин Сентер виступ фіґуристів, в якому брали участь чемпіони Віктор Петренко і Оксана Баюл.

Онуфрій Мізюк

Св. п. Ю. Сальський

8-го лютого в Оттаві помер Юрій Сальський, сотник-летун, ветеран Другої світової війни. Його батько, генерал хорунжий Володимир Сальський був командуючим армії Української Народної Республіки в 1919 році і міністром військових справ УНР в 1920–21 і 1924–40-их роках. Він помер на еміґрації і був похований у Варшаві.

Ю. Сальський, продовжуючи родинну традицію, мав блискучу військову кар'єру. Спочатку — як контрактовий офіцер у польських повітряних силах, а під час Другої світової війни, він служив у Франції та Англії, де брав участь як пілот у битві за Британію. Опісля він був інструктуром пілотажу в Англії, вишколюючи молодих пілотів, які брали участь у повітряних боях проти Німеччини.

Після закінчення війни Юрій Сальський поселився в Лондоні, де він включився в працю української громади і, разом з сотником Богданом Панчуком, був одним з засновників Союзу Українців у Великій Британії. Там він також працював директором канцелярії СУБ.

Після переїзду Дивізії „Галичина" з Італії до Англії Ю. Сальський займався справами пов'язаними з влаштуванням таборів для полонених дивізійників.

До Канади Ю. Сальський приїхав в 1948 році. Спочатку він працював в українській секції „Радіо Канада", а відтак дістав працю в канадському міністерстві державної оборони і був викладачем у військовій школі НОРАД, в Кольорадо Спрінґс, ЗСА. Повернувши до Оттави, покійний Ю. Сальський приступив до активної праці в українській громаді, був го-ловою місцевого відділу Конґресу Українців Канади і активним членом української православної парафії.

Друзі і знайомі Ю. Сальського завжди пам'ятатимуть цього свідомого українського патріота, розумну, лагідну людину і блискучого військовика.

Степан Яворський

Глибоке співчуття суму та скорботи висловлюємо
КРАВЦЕВІ МИКОЛІ ГРИГОРОВИЧУ,
його дружині **ДІНІ ЛЬВІВНІ**
та синам **АНДРІЄВІ і ВІКТОРОВІ**
з приводу трагічної смерти сина і брата

СВ. П.
ЮРІЯ КРАВЦЯ

сумуємо разом з Вами
сім'я **ЛАВРЕНТІЯ ГАЗАРІЯНА**
Президента „Air Ukraine America"

AIR UKRAINE CARGO

висловлює свою щиру скорботу родині
МИКОЛИ КРАВЦЯ, Генерального Представника
„Авіяліній України" у Америці з приводу
трагічної загибелі його сина

бл. п.
ЮРІЯ КРАВЦЯ

яка сталась 23-го лютого 1996 р. на 28-му році його життя.

Air Ukraine

У великій скорботі повідомляє про трагічну та передчасну смерть
23-го лютого 1996 року

СВ. П.
ЮРІЯ КРАВЦЯ

сина Генерального Представника „Авіяліній України"
в Америці Миколи Кравця.

Співпрацівники висловлюють глибоке співчуття

МИКОЛІ ГРИГОРОВИЧУ, ДІНІ ЛЬВІВНІ
та синам
АНДРІЄВІ і ВІКТОРОВІ

ПАНАХИДА — понеділок 26-го лютого 1996 р. год. 7 — 9 веч в похоронному заведенні Andrett Ню Йорк, 353 2 авеню (між 20 та 21 вулицями).

ПРОЩАННЯ — вівторок 27-го лютого від год. 11-ої ранку до 2-ої по пол. в цьому ж заведенні.

ПОХОРОН — 27-го лютого 1996 р. на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Висловлюємо глибоке співчуття
КРАВЦЕВІ МИКОЛІ ГРИГОРОВИЧУ,
його дружині **ДІНІ ЛЬВІВНІ**
та синам
АНДРІЄВІ і ВІКТОРОВІ
з приводу трагічної смерти сина і брата

ЮРІЯ КРАВЦЯ

сумуємо разом з Вами
сім'я Медведева Олександра,
Представника „Авіяліній України"
у Ню Йорку.

Висловлюємо глибоке співчуття
КРАВЦЕВІ МИКОЛІ ГРИГОРОВИЧУ,
його дружині **ДІНІ ЛЬВІВНІ**
та синам
АНДРІЄВІ і ВІКТОРОВІ
з приводу трагічної смерти сина і брата

ЮРІЯ КРАВЦЯ

сумуємо разом з Вами
сім'я Нагорного Ігоря,
Представника „Авіяліній України"
у Ню Йорку.

Висловлюємо глибоке співчуття
КРАВЦЕВІ МИКОЛІ ГРИГОРОВИЧУ,
його дружині **ДІНІ ЛЬВІВНІ**
та синам
АНДРІЄВІ і ВІКТОРОВІ
з приводу трагічної смерти сина і брата

ЮРІЯ КРАВЦЯ

сумуємо разом з Вами
сім'я Ращука Андрія,
Представника „Авіяліній України"
у Чикаго, Ілл.

Висловлюємо глибоке співчуття
КРАВЦЕВІ МИКОЛІ ГРИГОРОВИЧУ,
його дружині **ДІНІ ЛЬВІВНІ**
та синам
АНДРІЄВІ і ВІКТОРОВІ
з приводу трагічної смерти сина і брата

ЮРІЯ КРАВЦЯ

сумуємо разом з Вами
сім'я Гірського Сергія,
Представника „Авіяліній України"
у Чикаго, Ілл.

ПОДІЇ

НАУКОВА ШЕВЧЕНКОЗНАВЧА КОНФЕРЕНЦІЯ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка, Українська Вільна Академія Наук та Український Науковий Інститут Гарвардського Університету влаштовують XVI Річну наукову шевченкознавчу конференцію, яка відбудеться у суботу, 9-го березня, у домі НТШ, 63 Четверта аве. в Ню Йорку. Участь братимуть: Василь Омельченко, Анатолій Ярема, Дмитро Штогрин, Ася Гумецька, Леонід Рудницький, Анна Процик, Лариса Онишкевич, твори Тараса Шевченка рецитуватимуть Тетяна Каспрук, Леся Гуманецька та Олег Драч. Початок о год. 4-ій після полудня. Додаткові інформації поміщені у „Свободі", ч. 37 із суботи, 24-го лютого ц. р.

АНСАМБЛЬ ІМ. ВЕРЬОВКИ У ЧИКАҐО

Чикаґо. — Концерти ансамблю ім. Г. Верьовки відбудуться тут 9-го і 10-го березня в Чикаґо Театрі, 175 Стейт вул. північ. Квитки в ціні 36.50 дол., 29 дол., 21.50 дол. та 14 дол. можна придбати у касі театру, а також у всіх "ticketmaster" центрах, включно із Carson Pirie Scott, Tower Records і Blockbuster Music, або телефонуючи на число (312) 902-1500. Початок концерту 9-го березня о год. 8-ій вечора, 10-го березня — о 3-ій після полудня.

ЗБОРИ СТРИЯН

Ню Йорк. — Реґіональний Комітет Стрийщини влаштовує Загальні збори, які відбудуться у суботу, 2-го березня, у домі НТШ, 63 Четверта аве. в Ню Йорку. Початок о год. 11-ій ранку. У програмі — звіти і новини із Стрия.

ВИСТУПИ ПРЕДСТАВНИКІВ ТВОРЧОЇ МОЛОДІ УКРАЇНИ

Ню Йорк. — УККА, УАКРада та ККДУ влаштовують виступи представників Творчої Молоді України, які відбудуться у суботу, 2-го і у неділю, 3-го березня в Ню Йорку. 2-го березня у залі Дому Державницького Фронту, 136 Друга аве., буде показана постановка у трьох діях за творами М. Хвильового, В. Симоненка та Г. Сковороди. Початок о год. 5-ій вечора. 3-го березня в Українському Народному Домі, 140 Друга аве. в Ню Йорку, відбудеться політично-літературний вечір під кличем „Україна є! Україна буде!", початок о год. 2:30 після полудня. Організатор турне представників Творчої Молоді України по Америці та Канаді — Видавництво „Смолоскип". Чистий прибуток з усіх виступів призначено на діяльність Творчої Молоді в Україні.

ЗБОРИ НЮЙОРКСЬКОГО ВІДДІЛУ УПТ

Ню Йорк. — Місцевий Відділ Українського Патріярхального Товариства влаштовує Загальні збори, які відбудуться у неділю, 24-го березня, в домі НТШ, 63 Четверта аве. У програмі, м. ін., буде слово почесного голови Відділу ред. Миколи Галіва. Поча-ток о год. 2-ій після полуд-ня. Відбудеться вибір делеґатів на Крайові загальні збори, які відбудуться у травні ц. р.

БЕЗКОШТОВНА КОНСУЛЬТАЦІЯ ПРО ЕМІҐРАЦІЙНУ ЛЬОТЕРІЮ

Нюарк, Н. Дж. — Тут у неділю, 3-го березня, від 11-ої до 1-ої год. після полудня в залі церкви св. Івана Хрестителя відбудеться безкоштовна консультація про заповнення аплікацій на льотерію DV-97 (на зе-лену картку).

Творча молодь України в дорозі до Америки й Канади

Вперше від часу проголошення незалежности України, 1-го березня 1996 року до Америки й Канади приїжджає на одномісячне турне група Творчої Молоді України. Це ті представники української молоді, які не включилися в жодну політично-партійну структуру, але рівночасно і які не стоять осторонь українського культурного й політичного життя.

Ця творча молодь — це молоді політологи (Олесь Доній і Максим Розумний), письменники (прозаїк Андрій Кокотюха і поет Сергій Жадан), це єдина в Україні студентська драматична група з Харкова на чолі зі своїм режисером Світланою Олешко. Це та молодь, яка на відміну від інших, включилася в конструктивну, послідовну й ділову працю так потрібну для майбутнього України. Лише в ці зимові місяці, не зважаючи на епідемію ґрипи, снігові й морози та неопалені поїзди, вона влаштувала політологічні семінари й літературні виступи у Запоріжжі й Івано-Франківському, Чернігові й Чернівцях.

Це та молодь, яка віднайшла 28 молодих прозаїків, щоб опублікувати у Видавництві „Смолоскип", при фінансовій допомозі української громади Америки й Канади антологію прози „Текста". Вже в друку перший випуск альманаху „Молода нація", в якому друкуються політологічні та науково-теоретичні праці молодих дослідників і який буде появлятися квартально. Готується до друку вперше в Українській незалежній державі збірник молодіжної драматургії (п'єси, драми, комедії). Заплянована багатогранна діяльність на цілий 1996 рік.

Присутність цієї творчої молоді вже відчувається в Україні. І її представники приїжджають до української громади Америки й Канади, щоб сказати своє слово про теперішній стан в Україні і про своє місце в Україні майбутнього. Ця молодь переборола труднощі з отриманням паспортів і віз. Були моменти, коли виглядало, що ціле турне провалиться. Але всі труднощі переборено і ця молодь вже в дорозі на Захід.

Пригадуємо, що виступи цієї молоді під кличем „Україна є! Україна буде!" відбудуться у місяці березні у таких місцевостях: Ню Йорк — 2-го і 3-го березня, Рочестер — 5-го і 6-го, Баффало — 7-го і 8-го, Торонто — 9-го і 10-го, Дітройт — 12-го і 13-го, Клівленд — 14-го і 15-го, Чикаґо — 16-го і 17-го, Норт Порт — 20-го і 21-го, Вашінґтон — 23-го і 24-го, Балтимор — 26-го, Філядельфія — 27-го і 28-го березня.

В час економічних труднощів в Україні, ця молодь надіється на всесторонню підтримку української громади і на чисельну участь у її виступах. Чистий прибуток з усіх виступів призначений на продовження і поширення її діяльности.

Виступи в Ню Йорку — субота, 2-го березня, год. 5-та, заля Дому Державницького Фронту, 136 Друга аве, постановка „Арабески", Харківський студентський драматичний гурток, режисер Світлана Олешко. Неділя, 3-го березня, год. 2:30, український Народний Дім — політично-літературний вечір, виступають: політологи Олесь Доній і Максим Розумний, прозаїк Андрій Кокотюха і поет Серній Жадан.



У бюрі Видавництва „Смолоскип" у Києві. Директор видавництва Осип Зінкевич і завідуючий відділом літератури цього видавництва Андрій Кокотюха (перший зліва) з членами Харківського студентського драматичного гуртка (стоять, зліва): другий — поет Сергій Жадан, режисер — Світлана Олешко, актори — Наталя Цимбал. Вадим Коробка, Дмитро Туркевич, (відсутній Мишко Озеров).



Частина групи Творчої Молоді України перед поїздкою до Америки й Канади (стоять, зліва): голова делеґації, політолог, колишній керівник студентського голодування в 1990 році Олесь Доній, політолог і філософ Маским Розумний, поет Сергій Жадан, прозаїк Андрій Кокотюха, режисер Світлана Олешко.

ТУРНЕ АНСАМБЛЮ МВС УКРАЇНИ ПО АМЕРИЦІ

Джерзі Сіті, Н. Дж. (Г. Колесса). — Серед великої кількости мистецьких колективів, які приїжджають на ґастролі по ЗСА та Канаді, Державний Ансамбль Пісні і Танцю Міністерства Внутрішніх Справ України привабив особливу увагу. Представникам української діяспори важко було повірити, що „люди з України в уніформах співають українських патріотичних пісень". Захоплювали також рівень виконання і запал, які проймали до глибини душі.

Ансамбль складається із чоловічого хору, духової оркестри та мішаної балетної групи. Художній керівник і головний диригент— підполковник Роман Черепаха, адміністративний керівник ансамблю — підполк. Микола Друзенко, хормайстер — Валерій Качнов, Василь Антонов — диригент оркестри, Микола Хряпін — балетмайстер. Усі члени ансамблю мають мистецьку освіту, половина з них — військовики.

Державний ансамбль МВС України прибув до Америки у 65-членному складі. Протягом 11-ти днів жовтня відбулися 12 концертів, які пройшли у Філядельфії, Пассейку, Н. Дж., Ню Йорку, Албані-Вотервліті, на Союзівці, в Йонкерсі, Н. Й., Піттсбурзі, Дітройті-Воррені, Чикаґо та два концерти у Міннесоті. Де б ансамбль не побував, всюди залишав захоплені враження, які передавалися від вуст до вуст, спонукуючи слухачів наступних міст численно прибувати на виступи. Кожен із концертів відбувся у переповнених залях, а публіка реаґувала на виступи стоячими оваціями.

Сьогодні це леґендарне турне уже увійшло в історію. І ось приймаємо в редакції „Свободи" його організаторів та промоторів — українського диригента Володимира Луціва з Лондону, Великобританія, та полковника Ігоря Раковського з Ню Йорку. Крім співпраці в організації турне, цих двох осіб єднає український патріотизм та любов до музики. Творча співдружність між ними зав'язалася в 1970-ті роки, коли І. Раковський був головою нюйоркського хору „Думка", а маестро В. Луців двічі допомагав організувати турне „Думки" по Европі. Згодом вони співпрацювали в Україні — В. Луців від Церкви в Римі прибув до Києва на святкування 1000-ліття Хрищення України, піддавши думку Кардиналові Мирославові Іванові Любачівському звернутися до І. Раковського у справі особистої охорони. У 1994 році в Києві з ініціятиви і при співучасті полк. І. Раковського відбулася Перша міжнародна конференція з питань боротьби із злочинністю, на якій В. Луців був координатором. Саме на цій конференції виступав ансамбль МВС України. Тоді й зародилася ідея концертового турне ансамблю по Північній Америці.



В редакції „Свободи": В. Луців (зліва) та І. Раковський.



Ансамбль пісні і танцю Міністерства Внутрішніх Справ України.

— Приїзд ансамблю до ЗСА вніс новий подих у життя української громади, піднісши дух людей патріотичною програмою і мистецьким виконанням, — говорить В. Луців. — Це була не лише мистецька подія. Вона мала й важливе політичне значення — адже вперше сюди приїхав державний ансамбль міністерства. Артисти спілкувалися із українською діяспорою, яка зробила на них найкраще враження. Тож з певністю можна сказати, що і в цьому напрямі „перший лід" розтоплено.

Важливим є нав'язання контактів із братами з України, навіть тими, які не поділяють наших думок, — продовжує наш співрозмовник.— Контакт і співпраця — це вже крок до порозуміння, якого ще так нам невистачає, при чому на усіх рівнях — родинному, партійному, державному.

— Ансамбль існує при Міністерстві Внутрішніх Справ України, та його місія є ширшою: це — поширення української музики і культури. Пропагуючи українське мистецтво, він стелить дорогу нашій політичній культурі, яка є надзвичайно важливою. Тим самим, приїзд ансамблю державного формату мав не тільки культурне, але і політичне значення.

Слід відзначити, що серед відвідувачів концертів були важливі постаті американського громадсько-політичного життя. Виступами захоплювалися сенатори, парляментаристи, голови стейтів, які вручали ансамблеві проклямації, ґратулювали і відзначали важливість співпраці України з Америкою. У Чикаґо на концерт прибув конґресмен Луїс Ґутіеррез, у Дітройті — сенатор і конґресмени Карол Левін, Сендер Левін, Дейвид Боньор та інші, сенатор стейту Арт Міллер. Ансамбль одержав від сенатора Майкла Дейвида у Піттсбурзі проклямацію стейту Пенсильванія; на концерті був також присутній посадник Піттсбурґу. Передано ансамблеві теж грамоту стейту Мишиґен.

— Слухачі були захоплені рівнем виконання ансамблю, — говорить полк. Раковський. — Відомі випадки з минулих років, коли запрошені на концерти інших виконавців політичні особи-американці приходили на концерти із чемности, послухали кілька творів і виходили. У цьому випадку виконання так захоплювало публіку, що усі слухачі із задоволенням залишалися до кінця концертів. Пригадується, у Чикаґо на концерт прибув конґресмен Ґуркмен. Після концерту, переповнений враженнями, він сказав: „Із текстів я не розумів ні слова. Але виконання захопило мене так, що ціле моє єство органічно сприйняло вашу музику".

Концерти ансамблю відбулися завдяки всесторонній підтримці Українського Народного Союзу, УККА, УАКРади, Українського Братського Союзу, Місії „Думки про віру", Асоціяції Українсько-Американських Поліціянтів, та окремих осіб й організацій.

Як повідомляють В. Луців та І. Раковський, на бажання тих слухачів, які через переповнення заль не змогли дістати квитків на концерти, наступного року плянується проведення ще одного турне ансамблю. Воно триватиме біля місяця і проходитиме знову у вищезгаданих містах ЗСА та цього разу охопить багато міст Канади. Мають наші гості ще одну мрію: організувати виступи ансамблю у Москві, де проживає біля кількасот тисяч українців, і включити до програми виключно українські твори.

Обрано до змагу за звання „Міс Пенсильванія"

До надхєдячих змагань за звання „Міс Пенсильванія" 1997 обрано Лізу Марію Антонець, дочку Володимира і Марії Антонців з Філядельфії.

Імпреза під режисурою Карверн продукції відбудеться у Палес Інн Гай-Райз готелі в Монровіллі, Па., у суботу і неділю, 2-го і 3-го березня. Ця стейтова імпреза вибере свою представницю до змагань за звання „Міс Ю-Ес-Ей", котрі завжди є цікавою імпрезою, яку оглядають на екранах телевізії сотні тисяч осіб по цілій країні.

Ліза М. Антонець, обрана вільною учасницею, буде змагатися з дівчатами з усіх кінців стейту за звання „Міс Пенсильванія". Вона випускниця середньої школи Нешаміні, а тепер є студенткою Олбрайт коледжу, де студіює політичні науки і філософію. Під час навчання у середній школі Ліза була активісткою Клюбу чужоземних мов, членом Крайової спілки визначних учнів та інших учнівських гуртків.. Крім того вона була одною із тих, що турбувалася долею покривджених і під час святочних вакацій доставляла кошики з харчами тим, кому потрібно. З ініціятиви курсу еспанської мови брала участь у прогульці до Еспанії. Є членкою української православної церкви св. Володимира, секретарем Республіканського клюбу Олбрайт коледжу та гордиться своїм знанням української, еспанської, французької та англійської мов.

Ліза М. Антонець є членом 422-го Відділу Українського Народного Союзу.



Ліса М. Антонець

УКРАЇНА: ПУТІВНИК
українською мовою*
Київ: Смолоскип, 1993.
Ціна 27.75 дол. включно з пересилкою.

Подано всі необхідні для туриста інформації.
*Також маємо цей самий путівник англійською мовою.

Замовляти:
SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці стейту Ню Джерзі підлягають 6%-му податкові.

ЗГІДНО З НАЙНОВІШИМИ ДАНИМИ можливості праці дещо покращають найближчими днями з уваги на весняний початок будівельного сезону, але загальний ринок праці в країні буде повільнішим, як минулого року. До таких висновків у своїх квартальних звідомленнях дійшла одна з найбільших агенцій тимчасової праці в країні, Менпавер. Дослідники згаданої агенції твердять, що 26 відсотків працедавців мають в пляні затруднити нових працівників уже з початком квітня, 8 відсотків плянує зменшити свій персонал, а 68 відсотків не передбачають будь-яких змін. Ці показники вказують на те, що дальша економічна непевність серед працедавців країни значно впливає на зріст ринку праці, підкреслив Мічелл Фромстайн, президент Менпавер.

РЕҐІОНАЛЬНІ ЗБІРНИКИ

БРОДИ І БРІДЩИНА	$45.00
БУЧАЧЧИНА	25.00
ЗБАРАЖЧИНА два томи по	25.00
ЗБОРІВЩИНА	50.00
НАДБУЖАНЩИНА три томи по	50.00
СТРИЙЩИНА 3 томи по	30.00
ЧОРТКІВСЬКА ОКРУГА	50.00

Наш повний каталог книжок висилаємо безплатно на замовлення. Замовлення слати на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA
4340 BERNICE
WARREN, MICH.48091

телефон: 1(810) 754-0576

Президент...

(Закінчення зі стор. 1)

бою, та звернеться до Конгресу, щоб посилити економічні санкції, та зужити кілька млн. дол.із замороженого в ЗСА 100-мільйонового кубинського фонду для компенсації родинам загиблих.

Незважаючи на огірчення і гострі слова, політичні аналітики твердять що Президент не має надто великого вибору щодо застосування будь-яких санкцій проти Куби. З одного боку він мусить задовільнити кубинських американців, не карати невинних у політичній грі їхнього проводу громадян Куби і бути вірним своїм переконанням, що найкраще плекати демократичні реформи в Кубі є шляхом культурних, журналістичних і гуманітарних зв'язків.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

Шведський...

(Закінчення стор. 1)

„Щороку фінансові надходження переглядається, — сказав Василь Кравченко, заступник директора НРІ МФУ. — Плянувати діяльність місцевих органів влади в таких умовах неможливо. Відтак самоврядування в Україні немає. Створена тільки правна база для місцевого самоврядування". На його думку, правна база недосконала, але найбільша проблема — це фінансування.

„Кажуть, що колись була партійна система, яка працювала краще, але ж то була система, — сказав він. — А наша система органів місцевої влади тільки проголошена. Ми не зформували економічних, фінансових, правних засад існування місцевих органів влади".

В. Кравченко, зазначив, що Україні не треба повертатися до партійної системи, а потрібно створювати нову систему місцевого самоврядування, яка існує в Європі. Щоб запозичити західний досвід у цій сфері, сказав він, на семінар були запрошені представники шведсько-українського центру і Асоціяції місцевих влад.

Головний менаджер українсько-шведського проєкту Стайнер Лянгбакк сказав, що цей проєкт спрямований на зміцнення демократії. Воно почінається з поширення шведського досвіду. Перші результати цієї праці будуть в серпні цього року, вважає він.

С. Лянгбакк сказав, що не йдеться про пристосуван-ня форм функціонування місцевих органів Швеції до умов України, бо розбіжності між двома системами надзвичайно великі. Головним завданням є визначення, чим саме шведський досвід корисний для України.

„Від стабільности і демократії у вашій державі багато в чому залежить загальноевропейська стабільність. На нашу думку, стабільність у суспільстві базується на стабільності функціонування місцевих органів влади. Міцна демократія залежить не так від вищої державної влади, як від кожного громадянина, яким і мають опікуватися місцеві органи влади", — сказав С. Лянгбакк.

Трагічна...

(Закінчення зі стор. 1)

посвячену М. Терехові, виконання і зміст якої є зворушливим доказом, як високо цінили в агенстві М. Тереха та як можна справді зі серцем і почуваннями згадувати товариша праці. У книжечці діляться своїми споминами про покійного усі, що з ним спілкувалися і ніхто не щадить йому теплих слів та подиву для нього. Зокрема незвичайно приємно вражає подив товаришів праці для вірності його українському походженні та в декількох споминах повторяється ще саме ствердження, що М. Терех навчив своїх співробітників більше про Україну, як колинебудь було на цю тему написано. Це і пояснює чому саме вибрано для вшанування пам'яті форму стипендії для молодого українського журналіста, що буде студіювати на одному з американських університетів і матиме нагоду інформувати чужий світ про Україну.

В часі цього поминального зібрання товариші праці покійного зібрали між собою більшу суму гроша, а дирекція Ройтерса додала до того „дорівняльний фонд" та зобов'язалася кожного року таку саму суму складати на стипендію. Саме перших 5,000 дол. передано на окремому зібранні дирекції УІА. За порадою фахівців дирекція УІА виготовляє тепер окремий статут цього фонду, який передбачає комісію фонду, зложену із членів дирекції УІА, дружини покійного М. Тереха та представників агенства Ройтерса. Після виготовлення статуту, вимог для аплікантів і вибранні комітету для розгляду аплікацій, дирекція УІА оголосить це в пресі.

Усі ці питання були наголошені в окремому листі дирекції агенства Ройтерса в ЗСА до дирекції УІА, як також поміщені у повідомленні про пропам'ятний фонд ім. М. Тереха у книжечці про нього із наголошенням, що вибрано таку форму тому, що покійний М. Терех, який згинув ма-ючи лише 44 роки, був щи-рим українцем. Агенство Ройтерса справді не лише гідно, але із повним зрозумінням патріотичних почувань продовжує пам'ять Михайла Тереха.



Дорін Ролстон, представниця аґенства Ройтерса передає голові УІА В. Баранецькому чек на 5,000 дол. Зліва стоять: А. Пащук, Л. Кос, В. Баранецький, Д. Ролстон, Б. Терех, Л. Пащук, В. Назаревич.

НАМАГАЮЧИСЬ ЗУПИНИТИ високу хвилю насильства в Колюмбії, президент країни Ернесто Сампер вирішив запровадити смертну кару за особливо небезпечні злочини — масові вбивства і викрадення людей. У минулому році жертвами терору в Колюмбії стали десятки тисяч громадян, а 450 з них, в тому числі діти, викрадено бандитами, які вимагають за звільнення великі суми грошей. Останньою краплею в чаші терпіння президента стало вбивство минулого тижня 17-річного студента столичного коледжу. Його батько, колишній поліціянт, переодягнувшись і загримувавшись, застрілив сина на порозі коледжу, а ще одного студента тяжко поранив. Злочинця затримали батьки студентів і водії таксівок. Урядовий законопроєкт про запровадження смертної кари ще розглядатиме парлямент Колюмбії, однак процедура затвердження може потривати до двох років.

ПЛЕМ'Я ПЛАСТУНОК „ПЕРШІ СТЕЖІ"

— влаштовує —

ДЕННИЙ ТАБІР „ПТАШАТ ПРИ ПЛАСТІ"

для дітей від 4 до 6 років

Табір відбудеться на СОЮЗІВЦІ у двох групах: від 30-го червня до 6-го липня,1996 р. та від 6-го до 13-го липня,1996 р.

ОПЛАТА ЗА ПОБУТ НА СОЮЗІВЦІ: за батька, або матір і за одну дитину $75.00 денно, що включає сніданки та вечері. В ціну є вже включені податки й обслуга. За кожну додаткову дитину оплата $7.00 денно. Члени УНСоюзу одержують 10% знижки. Замовлення кімнат із $50.00 завдатку висилати на адресу:

ТАБІР ПТАШАТ
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road, Kerhonkson, N.Y. 12446 • (914) 626-5641

- **Таборова оплата: — $60.00 за перший тиждень; $70.00 за другий тиждень.**
- Зголошення і таборову оплату (чек виписаний на Plast — Pershi Stezi) надсилати до: **Mrs. Oksana B. Koropeckyj, 1604 Forest Park Ave., Baltimore, MD 21207. Tel. (410) 744-0644 (7:30 до 10:30 веч.).**
- **Реченець зголошень: 1-го квітня 1996 р.**
- Число учасників обмежене.

КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ НА ТАБІР ПТАШАТ- 96

Ім'я і прізвище дитини..
по-українськи і по-англійськи

Дата народження..

Адреса..

Телефон..

❑ від 30-го червня до 6-го липня 1996р. ❑ від 6-го до 13-го липня 1996р.

Величина таборової сорочинки дитини: ❑ 6-8, ❑ 10-12, ❑ 14-16.

❑ Залучую чек на суму $...........

❑ Резервую кімнату на Союзівці

....
Ім'я і прізвище матері (подати дівоче прізвище)

Завваги..

....

....
Підпис батька або матері

Св. п. І. Заячківська-Гаврилюк

Не змінити нам право природи, законом якого старше покоління відходить у кращий світ. Смерть перериває туземне життя і стає на порозі вічности, де нема ні болю, ні печалі, а життя безконечне. Невблаганна смерть забрала родині дорогу маму, люблячу бабцю і прабабцю, — Ірину Заячківську-Гаврилюк.

Покійна народилася 13-го травня 1892 року в Збаражі, Тернопільської области в родині о. декана Олександра і Станіслави з Сеньківських Заячківських. Вже дитиною виказала надзвичайні здібності до музики. Від п'яти років почала вчитися гри на фортепіяні, а вже в 9 літ акомпаньювала хорам. У 1911 році закінчила в Тернополі учительську семінарію і музичну консерваторію у Львові. Життєвий шлях св. п. Ірини Заячківської-Гаврилюк не був легким, не зазнала вона материнської опіки, будучи ще малою померла їй мама, а пізніше також в дуже молодому віці залишилася вдовою з малим сином Романом. Внедовзі виходить заміж вдруге, за лікаря д-ра Андрія Гаврилюка. Воєнна хуртовина вирвала її з рідної землі і вона з родиною опинилася на чужині. Після війни жила в таборі біженців у Міттенвальді — Німеччина. Тут продовжує свою музично-педагогічну працю. Опісля виїздить до ЗСА. На новому місці поселення в Дітройті, Миш., продовжує давати лекції гри на піяно. У короткому часі переїздить до Коговзу, Н. Й. до сина інж. Романа Ракочого. Тут в 1953 році вмирає її другий чоловік д-р Андрій Гаврилюк.

У Коговзі, засновує музичну школу, з якої вийшов проф. музики Любомир Поповський, який тепер працює в Гюстоні, Тексас, як професор музики і диригент хорів. Багато культурно-освітньої праці вклала І. Заячківська-Гаврилюк в громаду Коговзу. Була доброю парафіянкою церкви, була членкою 34-го Відділу СУА і акомпаньяторкою хорів: церковного і СУА під диригентурою Ярослава Біласа. Її останній виступ у нас був на ювилеї 50-ліття Відділу СУА, де вже з далекого Клівленду приїхала щоб збагатити програму. Поселившись у Клівленді знову включається в громадське і музичне життя та провадить школу гри на піяно. Милосердний Господь дозволив їй дожити поважного віку 103 роки, це винагорода за невтомну працю над вихованням нашої молоді. Також добрий Господь нагородив її дожити та радіти відновленням української самостійної соборної держави, на жертвеник якої віддала найдорожчі і найближчі особи: чоловіка, д-ра Григорія Ракочого, старшину Української Галицької Армії, загинув у „Чотирикутнику смерти", і сина з другого подружжя Богдана, студента Політехніки, який загинув у героїчній УПА.

Померла Ірина Гаврилюк 29-го листопада 1995 року. Чин похорону розпочався 2-го грудня 1995 року в похоронному заведенні Колодія і Лазути в Пармі, Огайо. Отець Андрій Гановський сотрудник католицької церкви св. Йосафата Відправив Панахиду. При домовині почесну стійку з прапором несли члени молодечої організації СУМА і Андрій Бебко, Тарас Бебко і Михайло Бицко, а член Управи СУМА Софія Бура виголосила відповідне прощальне слово. Від громадянства Клівленду прощав покійну д-р Володимир Боднар, виголосивши зворушливу промову. На другий день тіло покійної перевезено літаком до Коговзу, Н. Й. до похоронного заведення Фіцджералда. Тут при відкритій домовині відправлено Панахиду, родина і приятелі в останнє попрощали покійну. У церкві св. апостолів Петра і Павла о. декан Володимир Марущак відправив похоронну Св. Літургію і також виголосив прощальну проповідь. Відтак тлінні останки покійної відпроваджено на вічний спочинок на цвинтар св. апостолів Петра і Павла в Вотерфорді, Н. Й. і покладено біля чоловіка д-ра Андрія Гаврилюка. Тіло покійної несли колишні вояки УПА Василь Коцур, Василь Роман і Остап Левицький, дивізійник Василь Боднар і приятелі родини Олег Омецінський, Роман Мацюк, Іван Удич і Михайло Вівчар. Після похорону в залі Українського Клюбу відбулась поминальна тризна. Приїхали попрощати дорогу тету — Іцю (так покійну звала родина) племінниці, Оксана Бачинська з Ню Джерзі і Таня Кейс з Ню Йорку. Оксана Бачинська виголосила прощальне слово і поділилася з присутніми споминами з життя покійної тети. Від громади Коговзу, членок СУА, від себе особисто і дочок яких вчила покійна гри на піяно прощала Зеновія Білас. Від громадянства Олбанської Округи прощав Василь Боднар, який довгі роки співпрацював з І. Гаврилюк. На закінчення син інж. Роман Ракочий в своєму слові доповнив багатогранний шлях пройденого життя дорогої мами і подякував присутнім за участь у похоронних відправах. Нехай добрий Господь душу покійної прийме в свої хороми, а гостинна американська земля нехай буде її легкою.

Зеня Білас

Іван Кедрин

У МЕЖАХ ЗАЦІКАВЛЕННЯ

ІСТОРІЯ, ПОЛІТИКА, ПРЕСА, СИЛЮЕТИ, РЕЦЕНЗІЇ

Стор. 542, ціна $20.00 з пересилкою.

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Мешканців стейту Ню Джерзі обов'язує 6% стейтового податку.

У світлу пам'ять інж. ЛЕВА ЯЦКЕВИЧА складаю 100 дол. на Олімпійський Комітет для українських змагунів. Дружині Лесі і родині складаю мої глибокі співчуття.

Мгр Ольга Мороз

У СВІТЛУ ПАМ'ЯТЬ

проф. д-ра ЯРОСЛАВА БОГДАНА РУДНИЦЬКОГО

широковідомого славіста-мовознавця, невтомного наукового та громадського діяча складаю 200 .00 дол. на потреби Академічної гімназії у Львові. Пам'ять про нього залишиться вже живою, бо надбання його трудолюбивого життя збагатили скарбницю знання, з якої користуватимуть покоління.

Шановній дружині д-р Марині Антонович-Рудницькій та всій родині складаю глибокі співчуття.

Надія Чікало-Костик

Українські Центральні Організації — УККА, УАКРада, ККДУ

ТВОРЧА МОЛОДЬ УКРАЇНИ В НЬЮ-ЙОРКУ

В програмі виступів Творчої Молоді України *відбудеться постановка у трьох діях за творами* ***М. Хвильового, В. Симоненка, Г. Сковороди***

«АРАБЕСКИ»

Субота, 2 березня, год. 5:00
Заля Дому Державницького Фронту (136 2nd Ave, New York)

Автор сценарію і режисер – Харківська студентка **Світлана Олешко**

У постановці беруть участь члени Харківського студентського драматичного гуртка

Наталя Цимбал, Вадим Коробка, Дмитро Туркевич, Михайло Озеров

Експериментальна постановка вводить глядача у світ ідеологічно-політичної, філософської та духовно-релігійної дійсності сучасної України. Актуальні мотиви з творів трьох визначних мислителів України, оригінальна гра й інтерпретація їхніх думок і поглядів у виконанні молодих студентів-акторів вплітаються в складний орнамент української сучасности й призводять до застанови над нашим минулим і сучасним, над місцем кожного українця в нашій дійсності.

Чистий прибуток з усіх виступів призначений на діяльність Творчої Молоді в Україні.

Організатор турне Творчої Молоді України в Америці й Канаді – видавництво «Смолоскип»

Прийдіть і скажіть іншим, щоб прийшли!

Українські Центральні Організації — УККА, УАКРада, ККДУ

ПІД КЛИЧЕМ

УКРАЇНА Є ! УКРАЇНА БУДЕ !

НА

ПОЛІТИЧНО-ЛІТЕРАТУРНОМУ ВЕЧОРІ

ВИСТУПИТЬ В НЬЮ-ЙОРКУ

ТВОРЧА МОЛОДЬ УКРАЇНИ

Неділя, 3 березня, год. 2:30
Український Народний Дім (140 2nd Ave, New York)

виступлять:

Олесь Доній, Київ, політолог
керівник студентського голодування в 1990 році, автор книжки-альбому «Студентська революція на граніті», депутат Міської Ради м. Києва:
Політична ситуація в Україні очима молоді. Роль і місце молоді в Україні майбутнього.

Максим Розумний, Київ, філософ
аспірант Інституту філософії, голова Творчої Асоціяції «500», автор книжки «Справа честі»:
Українська національна ідея: сьогодні і завтра.

Андрій Кокотюха, Ніжин, письменник
журналіст, автор книжки «Шлюбні ігрища жаб»:
Крок у XXI сторіччя молодої української літератури.

Сергій Жадан, Харків, студент
поет, автор збірки віршів «Цитатник»:
Сучасна молода українська поезія.

Чистий прибуток з усіх виступів призначений на діяльність Творчої Молоді в Україні

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА КОМПАНІЯ "YURI INTERNATIONAL"

ЗАПРОШУЄ ВАС НА КОНЦЕРТИ ГУРТУ "ГОРЯНИ"

ПРИСВЯЧЕНІ ПАМЯТІ *Тараса Шевченка*

WASHINGTON -Mar 1-7pm	**BUFFALO,NY**- Mar 9 - 6 pm
St Andrew's Ukr Orth Church	Ukrainian Home "DNIPRO"
PHILADELPHIA-Mar 2-6pm	**AKRON, OH**-Mar 10 -11:30
Ukr Cultural Ctr-700 Cedar Rd	Ukrainian Catholic Church
CHESTER, PA - Mar 3-12:30	**CLEVELAND**-Mar 10 -5 pm
Ukrainian Catholic Church	Pokrowa Ukr Catholic Church
S BOUND BROOK-Mar 3-6pm	**MONTREAL,QC**-Mar16-6pm
Memorial Church Sisterhood Hall	Ukr Youth Home-Boubien Ave
HAMILTON,ON-Mar 6-7pm	**BRAMPTON,ON**-Mar 17-12
Ukrainian Cultural Center	Ukr Catholic Church
St CATHARINES-Mar 7-7pm	**TORONTO,ON**-Mar 17-5pm
Black See Hall-455 Welland Av	Bishop Morracco School

Інформації: Юрій Дармограй-716-685-1505

✝

У невимовному смутку повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що 14-го лютого 1996 р. на 87-му році життя відійшла у вічність моя найдорожча ДРУЖИНА

бл. п.

ІРЕНА ЛЕСИК з дому РАДОШИЦЬКА

народжена в Україні.

ПАРАСТАС і ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА відбулися в українській католицькій церкві Рождества ПДМ у Лос Анджелес, Каліф.

ПОХОРОН бл. п. Ірени відбувся у суботу 17-го лютого 1996 р. на цвинтарі Glendale Forest Lawn.

Замість квітів на могилу покійної громада зібрала 630 дол. на Фонд Львівської Богословської Академії.

Залишений у смутку
муж — ІГОР
і його ближча і дальша родина в ЗСА та Україні.

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
$.69 за фунт
**Відбираємо пакунки з хати*
DNIPRO CO. 201-373-8783
698 Sandford Ave. Newark, NJ 071106

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ



UKRAINE

- Largest USA Tour Operator to *UKRAINE*
- Over 50 escorted DELUXE group departures
- *ROME* - observances of the UNIONS of BREST and UZHOROD
- *ODESSA* - WFUMA World Medical Congress

STI scope travel

1996 BROCHURE IS READY
(will be mailed upon request)
201 378-8998 *or* 800 242-7267
1605 Springfield Ave Maplewood NJ 07040

$ 100 Donation !
will be made, on your behalf, to the Children of Chornobyl Relief Fund on 1996 All-inclusive group tours if deposit is received by Feb 29, 1996
(per couple - restrictions apply)

MONEY TRANSFERS
FOOD PARCELS
UKRAINE
BELARUS
RUSSIA
MOLDOVA
FREE PICKUP VIA UPS FROM ANYWHERE IN THE STATES
CALL NOW
MEEST AMERICA
817 Pennsylvania Ave.
Linden, NJ. 07036
ДЗВОНІТЬ ЗАРАЗ
1-800-288-9949
Замовлення приймаємо телефонічно, поштою або особисто в наших представників.
БЕЗКОШТОВНО ПІДБИРАЄМО ПОСИЛКИ З КОЖНОЇ ХАТИ
SEA PARCELS $0.99/lb
AIR PARCELS $1.99/lb

УВАГА!
НОВИЙ ХАРЧОВИЙ КАТАЛОГ ФІРМИ МІСТ НА 1996Р.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ЙОГО ВЖЕ СЬОГОДНІ.
Замовляти можна телефонічно:
1-800-288-9949
або в наших представників.

Приймається оголошення

СВЯТОЧНИХ ВЕЛИКОДНІХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ"

Адміністрація „СВОБОДИ" запрошує ВШановних Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Великодньому числі, що зайдуть у найдальші закутини світу.

Великий тираж „СВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартости і значення.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

1 цаль через 1 шпальту	$ 8.00	4 цалі через 2 шпальти	$ 48.00
1 цаль через 2 шпальти	12.00	5 цалів через 2 шпальти	60.00
2 цалі через 2 шпальти	24.00	6 цалів через 2 шпальти	72.00
3 цалі через 2 шпальти	36.00	та в інших розмірах	

Оголошення приймаються

до 25-го БЕРЕЗНЯ 1996 р. за новим і старим стилями

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

"SVOBODA"
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

В справі святочних оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація

ТЕЛЕФОНУВАТИ НЕ БУДЕ.

ІТАЛІЙСЬКИЙ ЖУРНАЛІСТ Джульєтто Кієза був першим представником закордонних засобів масової інформації, який своїми очима бачив брутальне і безглузде знищення російськими військами даґестанського села Первомайське. У римській газеті „Стампа" Дж. Кієза пише, що російський президент Боріс Єльцин свідомо ошукував громадськість, коли впевняв, нібито чеченські бойовики перетворили Первомайське у „підземну фортецю": „Вся ця брехня була потрібна владі, щоб в такий спосіб пояснити, чому 3,000 вояків з найкращих формацій міністерства внутрішніх справ і федеральної служби безпеки, при підтримці бойових літаків і тяжких гармат, ніяк не могли дати собі ради з 200 бойовиками, озброєними лише легкою зброєю". Дж. Кієза засвідчує, що росіяни знищили не тільки 42 бойовиків Салмана Дадуєва, але й 111 невинних даґестанських закладників. „Ніколи не забуду обличчя даґестанців, коли вони слухали абсурдні пояснення президента Єльцина, генералів Барсукова та Кулікова. Первомайське зметене з землі, але його можна відбудувати в іншому місці. Однак ніколи вже не вдасться відновити довір'я цих людей до московської влади",— пише Дж. Кієза.

НОВІ ДОКУМЕНТАЛЬНІ ФІЛЬМИ



СТОЛИЦІ УКРАЇНИ
До касетки входять два історичні фільми: **ЧИГИРИН** - про гетьманську столицю Богдана Хмельницького та **БАТУРИН** - про стоицю гетьмана Івана Мазепи. Ціна **$20.00**, 60 хвилин.

АРХІТЕКТУРА УКРАЇНИ
До касетки входять фільми: **ТВЕРДИНЯ ДУХА НАШОГО** про українську архітектуру Львова, та **ДЕРЕВ'ЯНА ЦЕРКВА БОЙКІВЩИНИ** про самобутню архітектуру Карпат. Ціна **$20.00**, 60 хвилин.



Кошт пересилки в ЗСА - $4.95,. в Канаду - $5.95
(Ціни в долярах ЗСА)

Замовлення надсилайте на адресу:
OYKO Ltd. P.O. Box 20, Lake Hiawatha, NJ 07034
Телефон для замовлення: **201-373-8783**

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Відгукаючися на заклик Екзекутивного Комітету УНСоюзу про зложення пожертви на видавничий фонд „Свободи" на покриття підвишки за поштову пересилку газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посилати прямо до адміністрації „Свободи" на адресу:

30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

Чи Ви знаєте, що УНСоюз уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позички (мортґеджі) на купно власного дому
- На 1-3 родинні доми, де живе власник
- По доступних відсотках

Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.

Щоб довідатись більше про гіпотечні позички просимо Вас телефонувати на число:
(201) 451-2200 або 1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

Традиційна Ялинка СУМ у Виппані



Діти виконують сценку

Як і попередніми роками, дня 21-го січня ц.р. Осередок СУМ у Виппані, Н. Дж., з великим успіхом відсвяткував традиційну різдвяну ялинку. Ані сніговії, ані великі маси снігу згор-нені довкруг пракових площ, не спинили твердої постано-ви Управи Осередку в підго-тові імпрези. Не став на перешкоді зливний дощ, що спричинив затримання огрівання на деякий час.

В неділю, 21-го січня, від ранніх годин в місцевій церковній залі родичі юнацтва СУМ приготовляли все, що було потрібне. О год. 4-ій по полудні голова Осередку Михайло Козюпа відкрив це традиційне, повне родинної теплоти, свято. На застелених столах у тарілках була традиційна на той день кутя.

Першою точкою мистецької програми був вірш „Різдвяна пісня", а виконавцями були суменята і наймолодші юначки і юнаки. Всі діти пописувалися дуже добре.

Наступною точкою програми була сценка „Різдво в лісі". В сценці виступала велика група суменят і молодшого юнацтва. Назва сценки говорить сама за себе, вона представляла Різдво в лісі, а учасники виступали в ролях сніжинок і баби заверюхи. Був князь і князівна, були тут виконавці в ролях багатьох звіряток, а в ролі повстанця виступив старший юнак Мирослав Биц. Найповажнішу ролю баби-заверюхи виконувала Лариса Яджин. Всі ролі були виконані дуже добре. Бездоганно звучала українська мова, що можна завдячувати тому, що всі учасники сценки навчаються мови в школі українознавства, а доповнюють знання мови при вивченні пісень і віршів в СУМ. В згаданій сценці виступило аж 28 учасників. По закінченню сценки юнацтво заколядувало „Небо і земля".

В останній точці програми виступив квінтет старших юначок: Марія Бубас, Адріяна і Анна Івашко, Лариса Ґумовська і Таня Козюпа. Вони при помочі інструментального ансамблю, в складі Матвій Дубас, Ксені Касіяненко і Данило Козюпа, виконали чотири коляди: „Бог Предвічний", „На Рождество Христове", „Ой лелія" і „Спи, Ісусику". Групу приготовляв і диригував нею Михайло Козюпа.

Від Пластовові Станиці в Нюарку привіт зложила голова Божена Полянська, а від місцевого відділу УККА голова Мирон Биц.

По закінченню програми була подана вечеря смачно і старанно приготована жінками Батьківського комітету. Під кінець голова Осередку М. Козюпа щиро дякував учасникам і виховникам, що займалися підготовою програми. Як учасники, так і гості задоволені успішним святом роздохилися додому. Виглядало що найбільше одушевлені і раді верталися бабці і дідусі, натхнені надією, що те, що вони принесли з рідного краю не пропадає і тут за широким океаном звичаї і традиції продовжують їхні внуки.

Антін Біланич

ПОДІЇ

ВИСТАВКА ТВОРІВ Л. ГУЦАЛЮКА В НЮАРКУ

Нюарк, Н. Дж. — Місцевий 86-ий Відділ Союзу Українок Америки влаштовує виставку картин Любослава Гуцалюка, яка проходитиме у неділю, 3-го березня, від год. 8:30 ранку до 2-ої після полудня в залі під церквою св. Івана Хрестителя, 719 Санфорд аве. в Нюарку.

КОНЦЕРТ ПЕРЕМОЖЦІВ КОНКУРСУ ІМ. В. ГОРОВЦА

Ню Йорк. — Український Інститут Америки, 2 схід 79-та вул. в Ню Йорку, спільно із Київським Музичним Фестивалем влаштовують концерт переможців Першого міжнародного конкурсу молодих піяністів ім. В. Горовіца, який відбувся у Києві в 1995 році. Виступлять: А. Ляхович, О. Ємцов, О. Колтаков, Україна, та Ш. Коген, Ізраїль. У програмі — твори композиторів України та світу. Концерт відбудеться у суботу, 2-го березня, в УІА, початок о 8-ій год. вечора. Телефони для інформацій (212) 288-8660 та (201) 763-5730.

Европейський...

(Закінчення зі стор. 1)

сервативних депутатів і представників европейського шов-підприємництва. Вони вважають, що прийняті заходи обмежать право вибору у глядачів і відштовхнуть інвесторів від телеіндустрії.

Европейський парлямент вирішив зробити твердішою політику квот на мистецькі програми і документальні фільми, щоб унеможливити занечищення телевізійних каналів низькопробними програмами.

Рішення, прийняті у Страсбурзі, підтримав бльок соціялістів. Представники всіх французьких партій висловилися за війну з Голливудом. Тільки Бонн і Лондон, противники квот, повідомили, що не підкоряться рішенню Европейського парляменту.

Міністри культури країн Европейського союзу обговорять ці рішення парляменту на своїй щорічній зустрічі у Больоні 23-го березня ц. р.

„СВОБОДА" —

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ ПОНАД 100 РОКІВ



- Запрошуємо вас стати її передплатником, чи зробити несподівану приємність комусь із рідних і знайомих,передплачуючи їм „Свободу".
- „Свобода" інформує читача про події в світі, ЗСА таУкраїні.
- „Свобода" друкує цікаві інформативні статті з різних ділянок.
- „Свобода" знайомить кожного з життям української діяспори поза кордонами України.
- „Свобода" повідомляє про цікаві виступи, зустрічі та концерти у близьких вам околицях.
- „Свобода" — це засіб удосконалення розговірної української мови.
- „Свобода" пропонує на своїх сторінках оголошення різноманітних професійних особистостей та фахівців.
- „Свобода" — це видання Українського Народного Союзу, найстаршої забезпеченево-громадської української організації в ЗСА, яка завжди допомагає своїм членам, українській громаді та Україні.

Ціна газети *28 або 38 центів* за примірник!

YES!
I WOULD LIKE A SUBSCRIPTION TO *SVOBODA*

NAME: ______________________________
(Please type or print)
ADDRESS: ______________________________

CITY: ____________ STATE ________ ZIP ____________

TEL.: ____________ FAX: ____________

☐ I am a member of UNA Branch ________ ☐ I am not a UNA member

☐ Renewal ☐ New Subscription

☐ Gift Subscription from: ______________________________

Please enter my subscription to *„СВОБОДА"*
Subscription rates: $75 per year for UNA members, $100 for non-members.
Please bill me. (Subscription order will be entered upon receipt of payment).

I ENCLOSE A CHECK FOR $ ____________
(all payments in US Dollars ONLY)

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА
16-го БЕРЕЗНЯ, 1996 р.

Ню Йорк, Н.Й., товариство „Дністер" 361-ий Відділ УНС повідомляє, що Річні загальні збори відбудуться о год. 2:30 по пол. в домівці „Самопоміч" при 98 Second Ave., New York, N.Y. Управа запрошує членів взяти участь у цих загальних зборах.

Ольга Літехло — секретар

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
НА ВЕЛИКДЕНЬ! Вже маємо: чудові писанки, святочні картки, прибори для писання писанок і інше.

48-літня жінка пошукує роботу за доглядом дітей або людей старшого віку.
Тел.: **(908) 813-1258**

✻ ПРАЦЯ ✻

Seeking loving live in nanny/housekeeper, .
English-speaking to care for 3 chil dren. 5 days M-F, non smoker. Easy access to bus and stores. Lovely neighborhood. Call wkdays
Work # (212) 626-6219
Evenings (201) 930-0839
ask for WENDY

Travel
Fun-Money
National Chemical Co is looking for 20 sharp persons to travel entire U.S.A. at random itinerary representing environmentally-safe product of the 90's trans. Return trip guarantied. For interview please call Mr Sapp 10—4 PM Mo—Fr.: **(212) 239-3370**

HOME TYPISTS,
PC users needed. $45,000 income potential.
Call 1-800-513-4343
Ext. B-10102

ПОШУКУЄТЬСЯ жінку
для товариства старшій жінці та легкої домашньої праці в околиці Прінстону. Мешкання, харч та платня згідно з домовленням. Зголошення з поданням телефону проситься слати на адресу: **A. Kuzma, P.O. Box 3292, Trenton, N.J. 08619.**

✻ FUNERAL DIRECTORS ✻

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555